

24 ноября 2020 г.

Дорогие родители и опекуны!

Приближается День благодарения, и я хочу выразить признательность за ваше терпение и помощь. Для меня большая честь служить вам и вашим детям. Мы вместе многое пережили в этом году и показали стране и всему миру, что Нью-Йорк — не просто огромный мегаполис, а сообщество добрых, заботливых людей, готовых объединиться, чтобы защищать и поддерживать друг друга в трудные времена.

Мне, как директору Департамента образования, тяжело далось решение закрыть школы во второй раз в этом году. Я знаю, как были разочарованы сотни тысяч учащихся, которые незадолго до этого вернулись в классы и приступили к очным занятиям. Так же трудно было и взрослым, которым пришлось вновь изменить рабочий и семейный распорядок. Закрытие школ является временной мерой; они откроются снова, как только ситуация нормализуется. Для обеспечения безопасности местного сообщества и снижения уровня заболеваемости COVID-19 потребуются наши общие усилия.

Нас не могут не беспокоить растущие показатели заболеваемости COVID-19 в целом по городу, и мы вынуждены усиливать меры предосторожности в школах. Поэтому тем детям, у которых нет согласия родителей на тестирование в школе, не будет разрешено вернуться в классы. Вам требуется представить форму к первому дню очных занятий ребенка. Если вы уже подали онлайн-форму (через NYCSA) или бумажную форму, сделайте это еще раз, чтобы у нас была самая последняя версия документа. Инструкции по подаче формы согласия приведены ниже.

Мы подготовили ресурсы, которые помогут вам и вашим детям в полной мере воспользоваться возможностями дистанционного обучения. В этом письме вы найдете информацию

- об устройствах для дистанционного обучения;
- о требованиях к посещаемости в условиях дистанционного обучения;
- о выставлении оценок в 2020-2021 учебном году;
- о подаче формы согласия на тестирование (когда возобновятся очные занятия).

Хочу напомнить вам, что недавно начат прием номинаций на девятую ежегодную премию Big Apple Awards. В этом году особенно важно удостоить чести учителей и консультантов, которые сыграли важную роль в жизни наших детей. Номинируйте учителя или консультанта до 10 января 2021 г. на сайте Big Apple Awards: [schools.nyc.gov/bigappleawards](https://schools.nyc.gov/bigappleawards).

Напоминаем семьям учащихся средних школ: Департамент образования штата Нью-Йорк (NYSED) и Совет попечителей (Board of Regents) отменили экзамены Риджентс, запланированные на январь 2021 г. Решение в отношении июньских и августовских экзаменов 2021 г. еще не принято. Мы будем держать вас в курсе новостей.

Продолжая решать неотложные проблемы этого беспрецедентного года, мы думаем о будущем и планируем прием в промежуточные и средние школы. Мы тщательно рассматриваем возможные приемные требования на 2021-2022 уч. год и сообщим вам о них, как только решение будет принято.



Все вместе мы сумели ответить на вызовы нашего тревожного времени. Хочу уверить вас, что сотрудники Департамента неустанно работают, чтобы дать детям должное высококачественное образование.

От себя лично и от имени всех сотрудников Департамента поздравляю вас с Днем благодарения и желаю вам и вашим близким здоровья и благополучия.

С уважением,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard A. Carranza', written in a cursive style.

Ричард А. Карранса  
директор Департамента образования г. Нью-Йорка

## Новости для родителей. 24 ноября 2020 г.

### Устройства для дистанционного обучения

Вам нужно устройство для дистанционного обучения или техническая поддержка? Ваше устройство сломано, потеряно или украдено? Звоните в Службу технической поддержки DOE по тел. 718-935-5100 (нажмите 5).

Онлайн-помощь:

- Техническая поддержка по темам: [schools.nyc.gov/technicaltools](https://schools.nyc.gov/technicaltools)
- Подача заявки на техподдержку: [schools.nyc.gov/techsupport](https://schools.nyc.gov/techsupport)
- Запрос на получение устройства: [schools.nyc.gov/devices](https://schools.nyc.gov/devices)
- Техподдержка планшетов iPad, выданных DOE: [schools.nyc.gov/ipadfixes](https://schools.nyc.gov/ipadfixes)
- Проблемы с интернет-соединением: [schools.nyc.gov/internet](https://schools.nyc.gov/internet)

Платформы обучения и поддержка ребенка в период дистанционных занятий:  
[schools.nyc.gov/remotechecklist](https://schools.nyc.gov/remotechecklist).

### Требования к посещаемости в условиях дистанционного обучения

В меняющихся условиях этого учебного года наша цель осталась прежней — обеспечить образовательный процесс и ежедневный контакт учащихся с заботливыми сотрудниками школы. Как было объявлено ранее, в 2020-2021 уч. г. мы возвращаемся к более традиционному определению посещаемости, которое позволяет отслеживать участие детей в учебном процессе.

- «Присутствие» определяется как участие и виртуальное присутствие в виртуальной учебной среде в течение учебного дня или участие в запланированной учебной работе. Это может быть классное или групповое занятие через Zoom, короткие онлайн-встречи учеников и преподавателей, выполнение предварительно записанных уроков и заданий или участие в групповых проектах и обсуждениях в онлайн-среде.
- «Отсутствие» определяется как неприсутствие во время дистанционного урока, группового или индивидуального занятия в течение запланированного учебного дня.

### Выставление оценок в 2020-2021 учебном году

В школьных правилах выставления оценок найдут отражение новые способы выполнения учащимися работ в условиях смешанного и дистанционного обучения. Это предполагает гибкость при выборе заданий и способов демонстрации усвоенных знаний.

Оценивание по-прежнему проводится на основании учебного прогресса и успеваемости с учетом всего объема работы учащихся по каждому предмету. В этом году школы выбирают собственные оценочные шкалы из ряда вариантов, например, шкалу 1 – 4, цифровую (100-балльную) шкалу или алфавитную шкалу (A – D).

Информация о выставлении оценок: [schools.NYC.gov/messagesforfamilies/#grading](https://schools.NYC.gov/messagesforfamilies/#grading).

## Подача формы согласия на тестирование на COVID-19 в школе

Когда очные занятия возобновятся, учащиеся классов 1-12 будут проходить выборочное тестирование на COVID-19 до конца учебного года. Регулярное тестирование учащихся и сотрудников обеспечивает здоровье и безопасность школ и местных сообществ. Более 57 тысяч учеников городских школ уже приняли в нем участие. Тестирование легко, быстро и безопасно: для забора мазка используется ватная палочка (как Q-Tip). Длина палочки может быть различной, но при этом мазок берется только передней части носовой полости. Вся процедура занимает 5-10 секунд.

Для проведения тестирования нам необходимо получить ваше согласие. Подать форму согласия можно одним из двух простых способов.

- 1. Онлайн-форма.** Заполните форму онлайн на своем аккаунте New York City Schools (NYCSA) по адресу [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc)
  - Если у вас уже есть аккаунт NYCSA с данными ребенка (детей), откройте учетную запись, нажмите на имя ребенка, затем на Manage Account («Управление аккаунтом») и выберите из выпадающего меню Consent Forms («Формы согласия»). Ознакомьтесь с информацией и выберите вариант ответа в конце формы.
  - Если у вас еще нет аккаунта NYCSA завести его не составляет труда! Если у вас есть выданный школой код создания аккаунта, вам потребуется всего пять минут, чтобы внести данные, и затем заполнить форму согласия, как описано выше. Даже если у вас нет кода создания аккаунта из школы, вы все равно можете заполнить форму согласия. Для этого нажмите на Manage Consent («Изменить статус согласия») в разделе COVID-19 Testing («Тестирование на COVID-19») и внесите данные о себе и ребенке.
- 2. Бумажная форма.** Заполните и верните в школу бумажную форму. Бланк в формате PDF на десяти языках находится по адресу: [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting).

Вам требуется представить форму к первому дню очных занятий ребенка. Если вы уже подали форму согласия на тестирование ребенка в школе, сделайте это еще раз, чтобы у нас была самая последняя версия документа.

За ответами на *часто задаваемые вопросы* обращайтесь по адресу [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting).